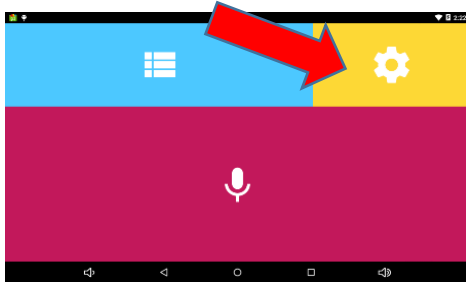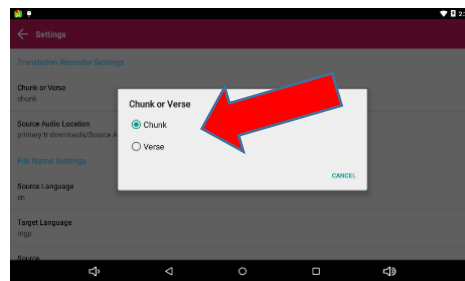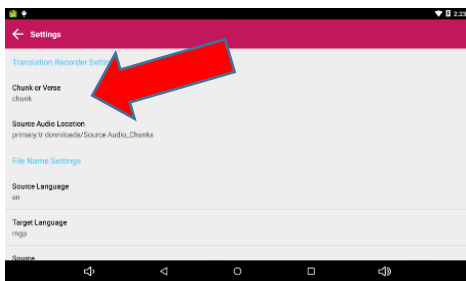# *translationRecorder - How to Guide*
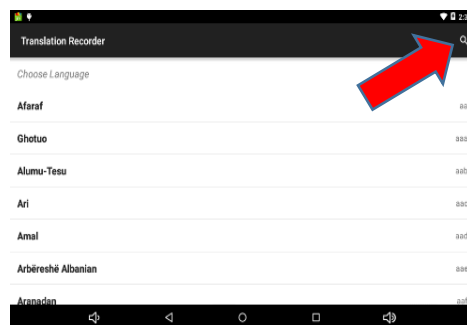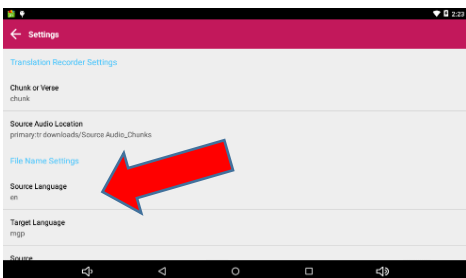
Settings:

1. From the home screen, select the yellow area to access **Settings**.

2. From settings select **Chunk or Verse**.

3. Next select **Source Language**. You can search for your desired language by clicking the magnifying glass and typing in the language or language code. (Source Lanugage is the language from which you will translate.)
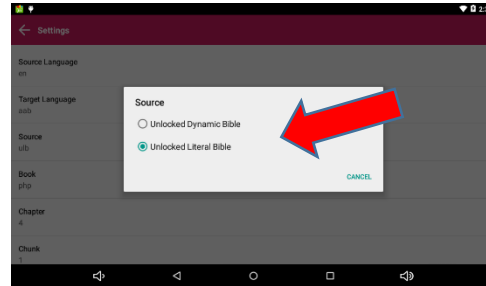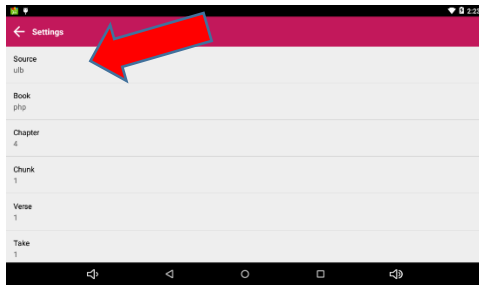

4. Next, select **Target Language**. You can search for your desired language by clicking the magnifying glass and typing in the language or language code. (Target Language is the language into which a translation is being made.)
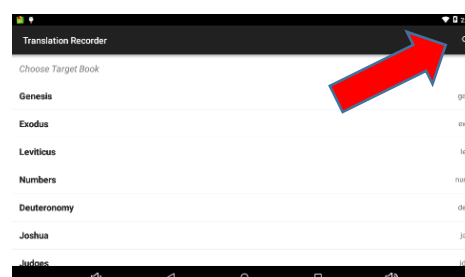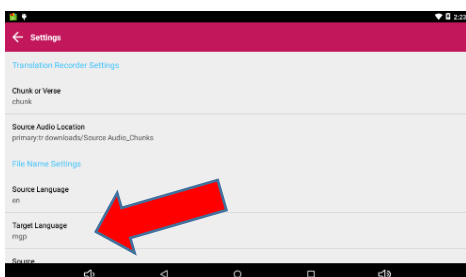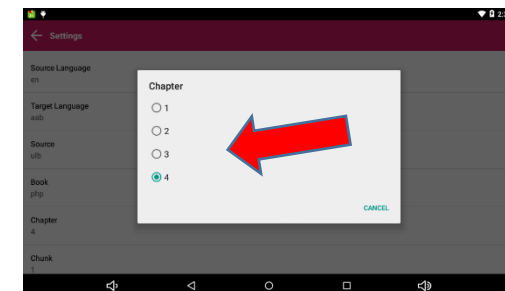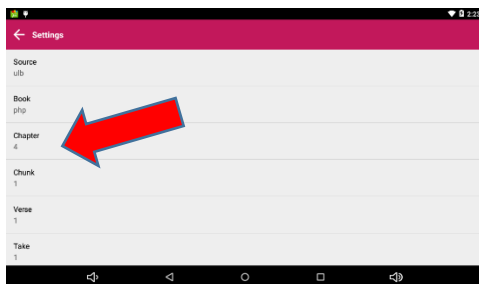

5. Next, select your **Source**.

6. Next, select your **Book**. You can search for your desired book by clicking the magnifying glass and typing in the book name or simply scroll through the list.
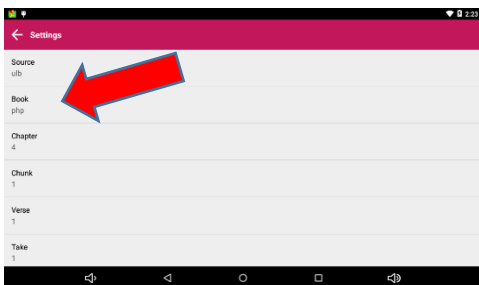

7. Next, select the **Chapter** you wish to work in.

8. Next, you will select the **Chunk** or **Verse** you wish to work in. This is based on your answer for step two. If you selected **Chunk** in step two you would select **Chunk** then which **Chunk** you want. If you selected **Verse** in step two you would select **Verse** then the **Verse** you wish to work in.
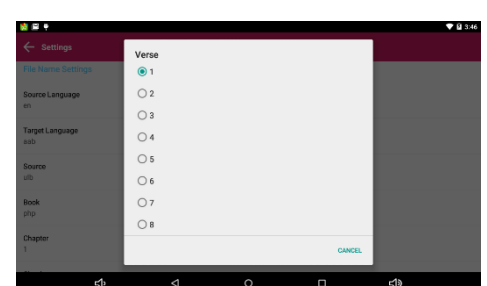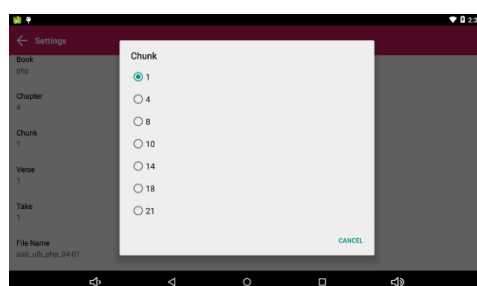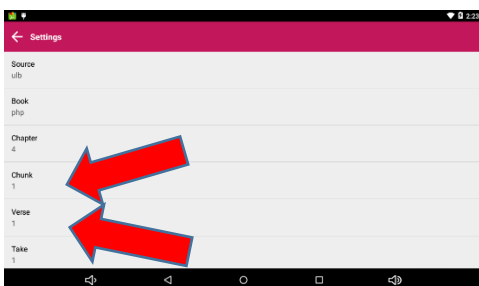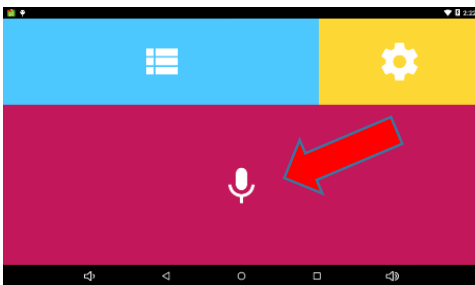
9. You have now set all your settings and are ready to work within translationRecorder. Now tap the back arrow at the bottom of the screen. That will take you out to the main menu.
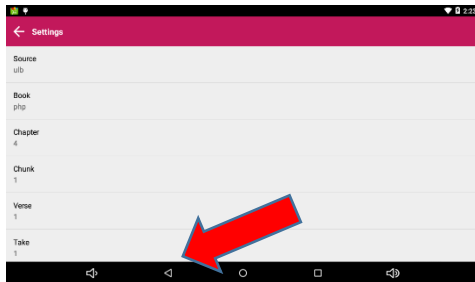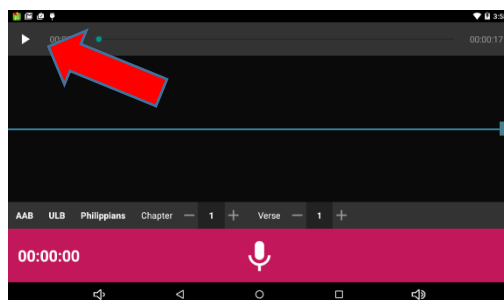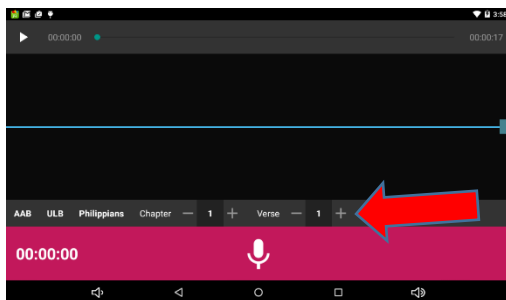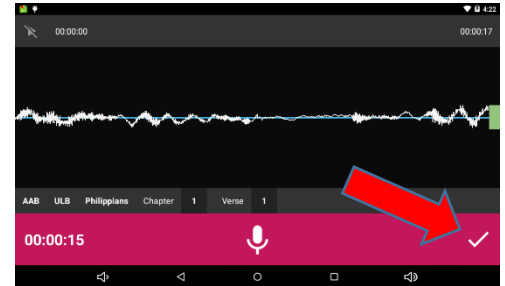

Recorder:

1. Click anywhere in the pink section to take you into the **Recorder**.

2. You are now in the **Recorder**. You can see the Target Language, the Source, the Book, the Chapter and the Verse right above the pink bar at the bottom. You can tap on the play button in the gray bar at the top of the screen to listen to the English version of that particular verse/chunk.

3. When you are ready to start **Recording** simply tap the [microphone icon] in the pink bar. Speak clear and loudly into the microphone. As you begin to speak you will see waves appear on the screen which is a result of the sound of your voice. When done with that portion tap the pause button. You can then start recording again or tap the checkmark to move to the checking screen.
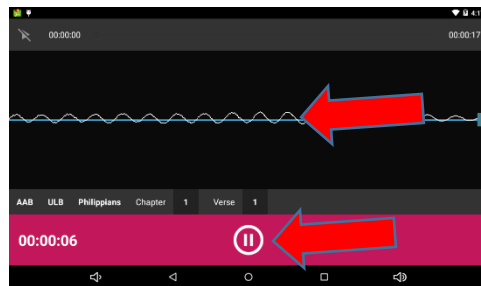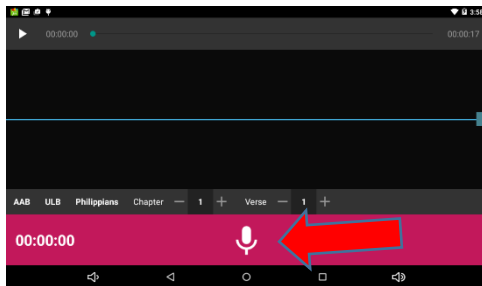
4. After you have recorded the material and you have you have tapped the checkmark to move to the checking screen, you are now able to edit your recording. To replay your recording simply press the play button [play icon]. To rewind the recording press [rewind icon] and to fast forward press [fast forward icon].
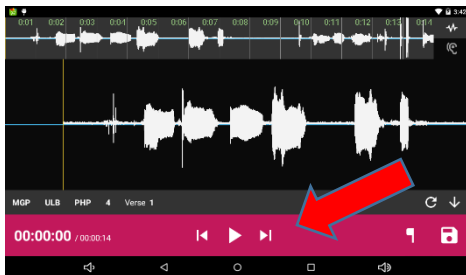
5. To compare your recording to the original version press the [ear icon] and press play [play icon] . To pause the recording press the pause button [pause icon]. To rewind or fast forward press and hold the dot [dot icon] and slide to the left for rewind or to the left to fast forward. To return to your recording press the [waveform icon] button.
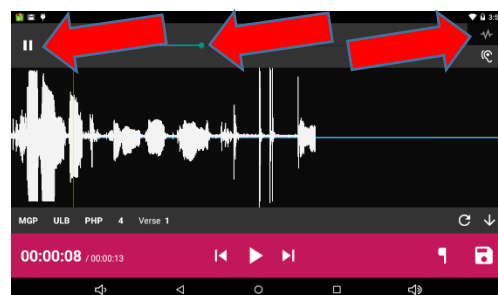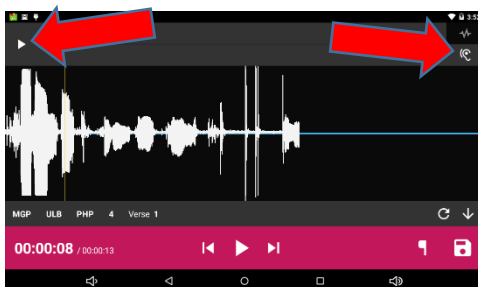
6. To remove a section of recording simply line up the thin yellow line where you want it to start to cut and press the ![marker] button. This will insert a marker where the cut will start. Then drag the recording by holding your finger on the screen and sliding to the left until you reach the end of the cut and press the ![marker] button. This will mark the section for deletion. To delete press the ![scissors].
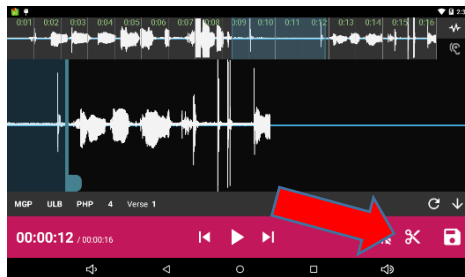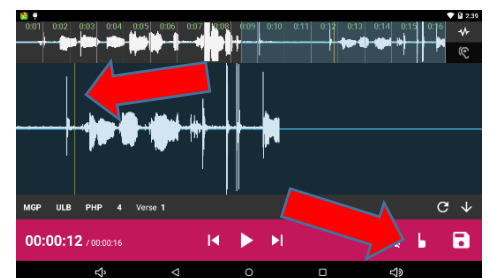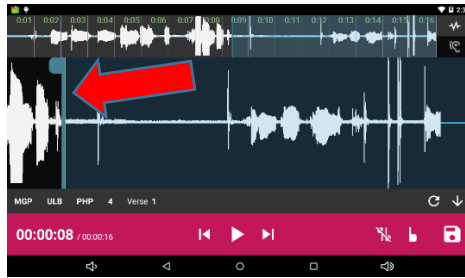

7. To insert a new section to the recording simply line up the thin yellow line where you want the recording to be insert and press the ![down arrow]. This will open a new recording session. Press the ![microphone] to start recording. When finished press the ![pause]. To insert the new recording press the ![checkmark]. A pop up will appear stating it is inserting recording...please wait. It will then take you back to the original recording for you to either replay ![play] or save ![save].
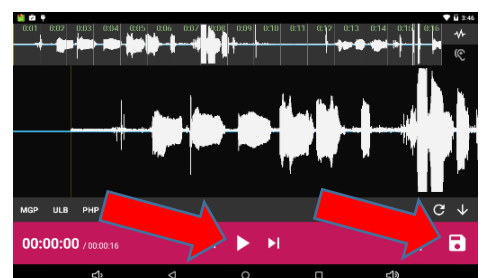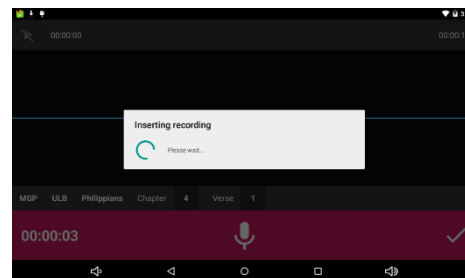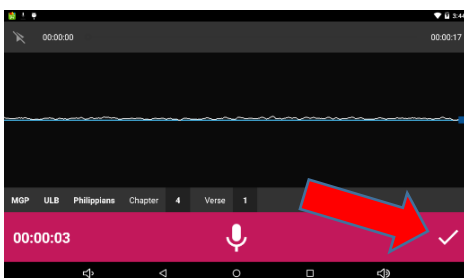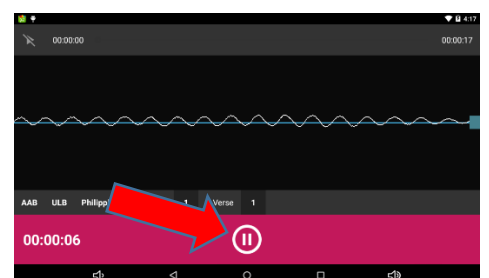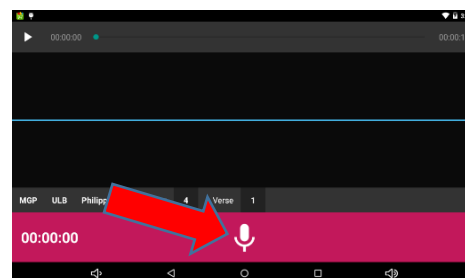
8. To save the file tap ![save icon] . You will get a pop up saying it is saving. Once it is done saving it will open the file manager with your most recent file on top.
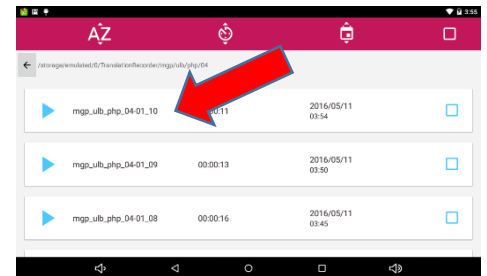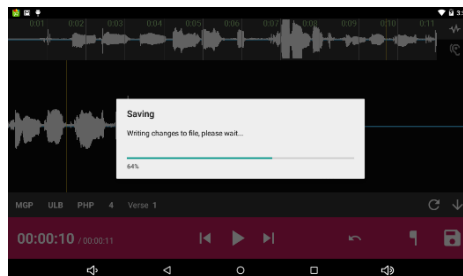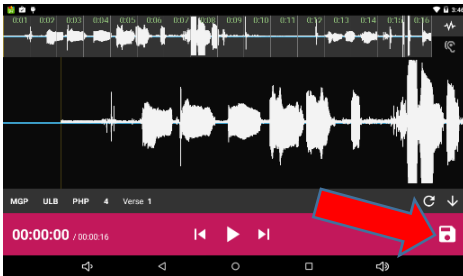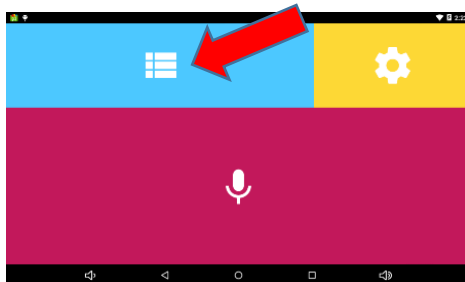

File Manager:

1. Click anywhere in the blue section to take you into the **File Manager**.

2. Once in the **File Manager** you will see all your saved files listed.
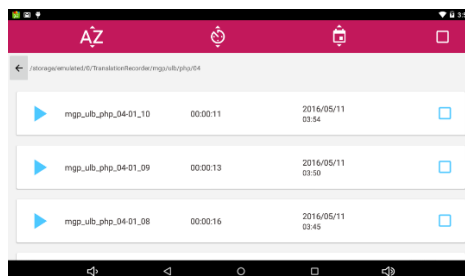
3. You can sort your files three different ways. By tapping ![AZ icon] it will sort your files in alphabetical order, by tapping ![duration icon] it will sort your files by duration of recording and finally by tapping ![date icon] it will sort your files by date and time saved.
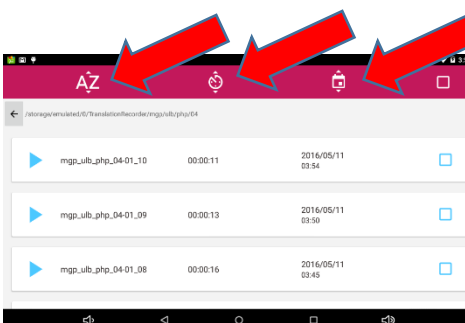
4. To open a file simply tap ▶ in front of the file name you wish to open.
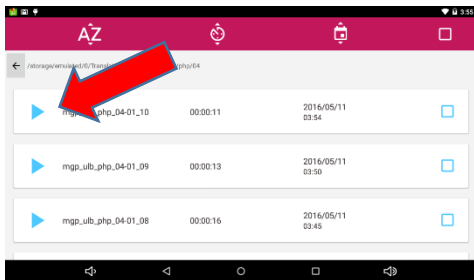
5. To delete a file simply tap ☐ at the end of the file name you wish to delete. Then tap the 🗑. A pop up appears "Delete Recording?" tap **Yes.**
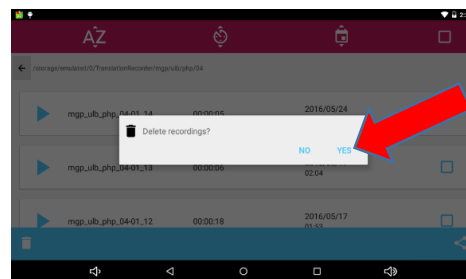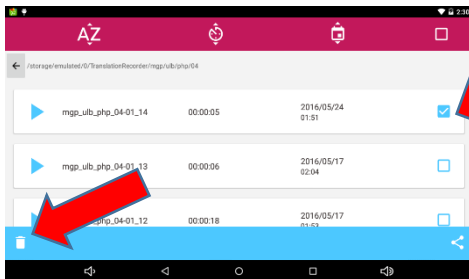
6. To share or move a file simply tap ☐ at the end of the file name you wish to share/move. Then tap

   . A pop up appears with several options for sharing. Select the option you desire by tapping it. It then opens a window to name the file. You can keep the default name and tap **SAVE** or type in a new

   file name and tap **SAVE**. To see where the file is being saved tap ▽ and then tap ≡ which will open the **Save To** location which appears highlighted. To change the location simply tap the location you wish to save it to and tap **SAVE**.
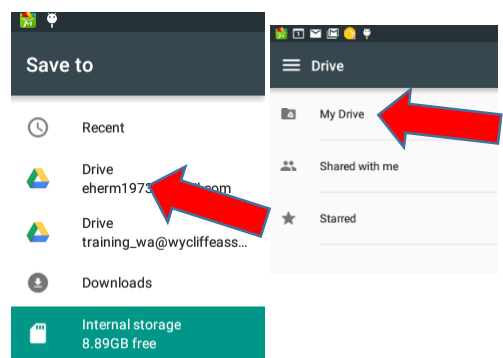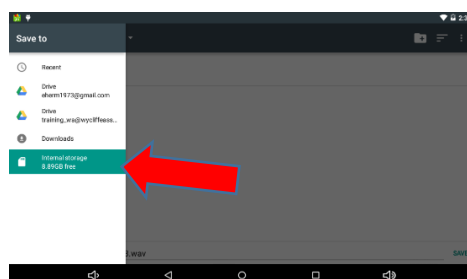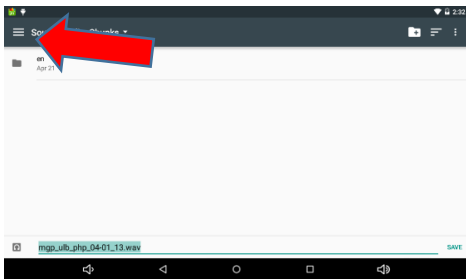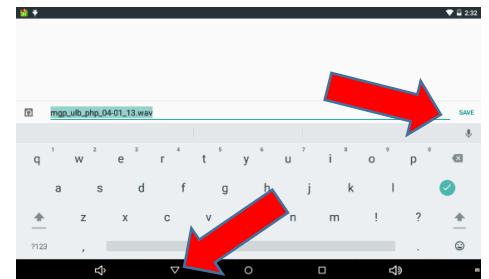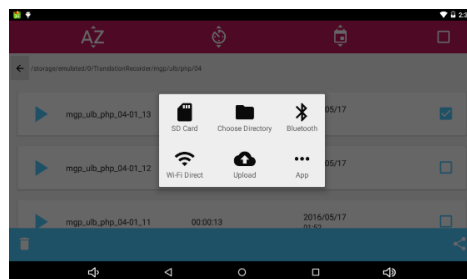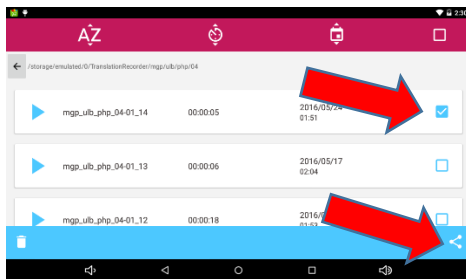
7. To select "All" files tap from the file manager home screen. This will put a check mark in all the boxes for every file listed. From there you can either **Delete** or **Share** all the files at once. Follow the instructions listed above for Deleting or Sharing your files.
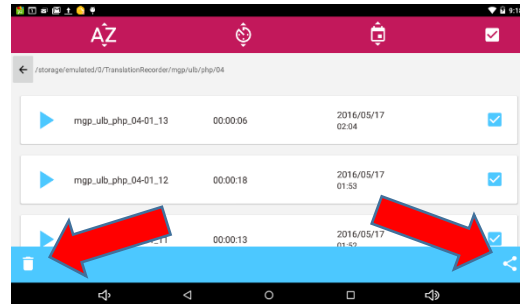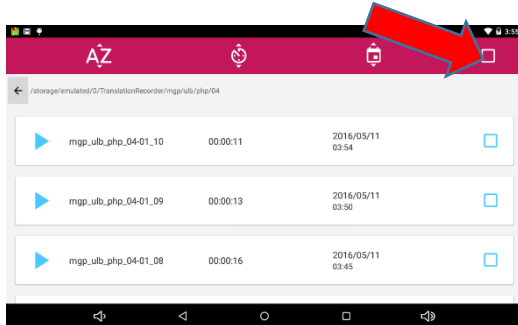
When Recording from text to Create your Source Audio:

For use when, someone read from a written text and recording it in that same language for those who cannot read, to use as their source audio.

1. To begin, go to the **Settings** page in the app.
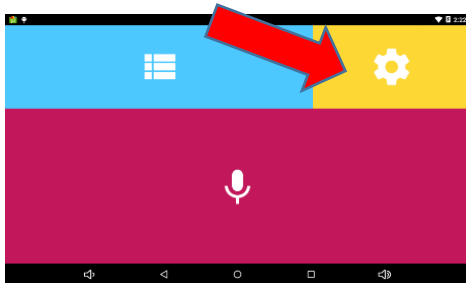
2. Choose **Chunk** or **Verse** (most likely Verse)
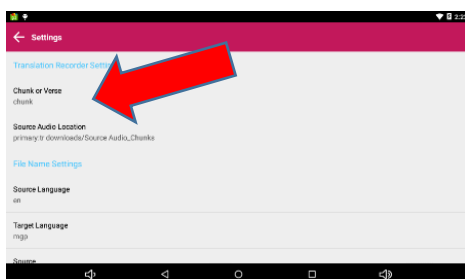
3. Skip over both **Source Audio Location** and **Source Language**.

4. Go to **Target Language**. You can search for your desired language by clicking the magnifying glass and typing in the language or language code. (Target Language is the language into which a translation is being made.)
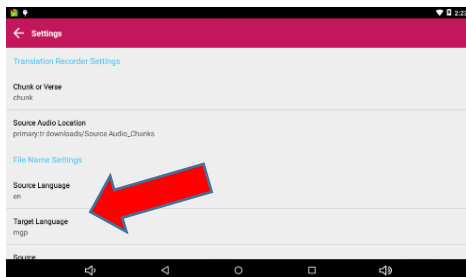
5. Select the correct **Source** (ULB or UDB) most likely ULB.

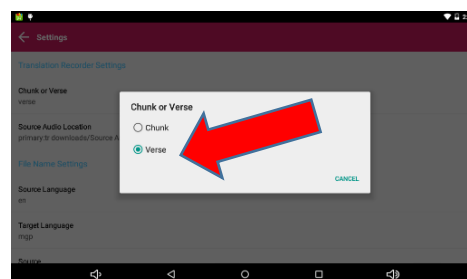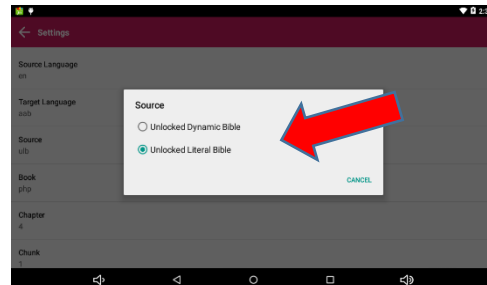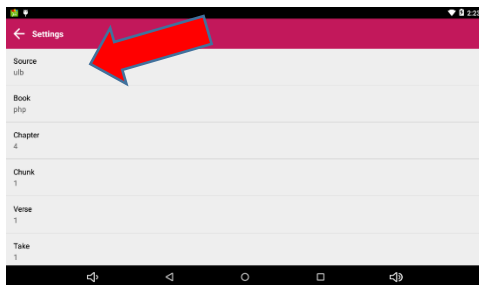6. Select the correct **Book**. You can search for your desired book by clicking the magnifying glass and typing in the book name or simply scroll through the list.
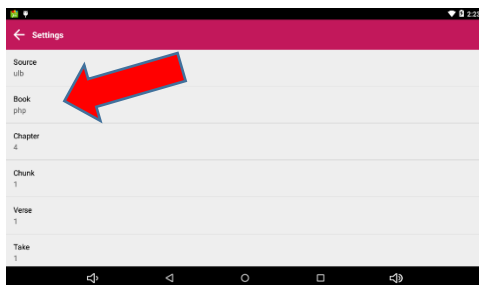
7. Select the correct **Chapter**.

8. Select the correct **Verse** (or **Chunk**).   This is based on your answer for step two. If you selected Chunk in step two you would select Chunk then which Chunk you want. If you selected Verse in step two you would select Verse then the Verse you wish to work in.
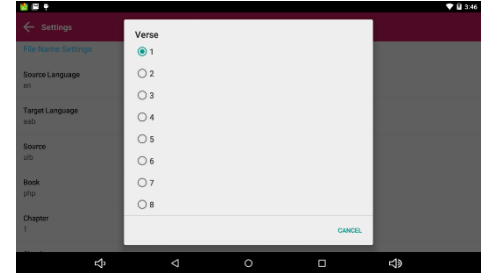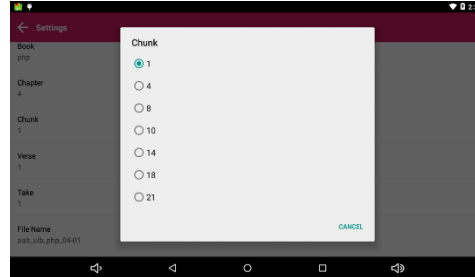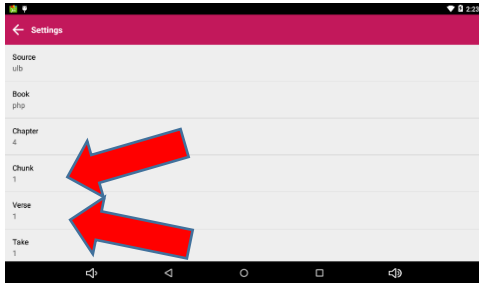
9. Skip over the **Take**.

10. Your **File Name** should now read something similar to **cmn_ulb_gen_01-01.**
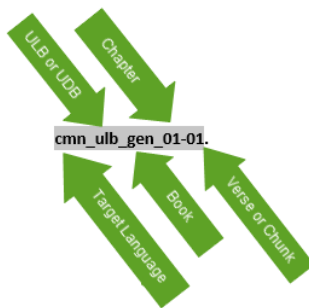
11. The **Version** should read **0.8.4** or higher.

12. Now you can return to the menu screen and begin recording.
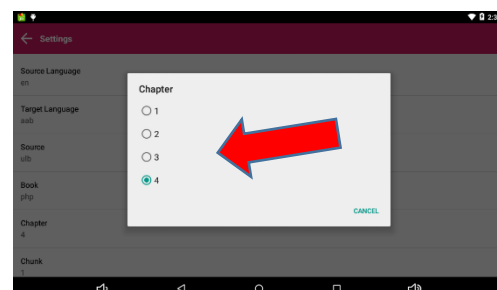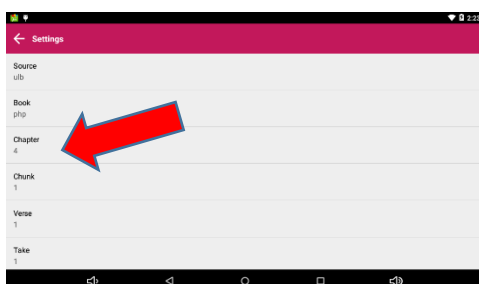
When using recorded audio as your source for translation into OL (other language):

1. To begin, go to the **Settings** page in the app.

2. Choose **Source Audio Location.**

3. This should bring you to a new window that shows you the Recent, Internal Storage, and SD Card options. (If it only shows Recent, tap the Vertical ellipse – three stacked dots – at the top of the window and choose Show SD Card)
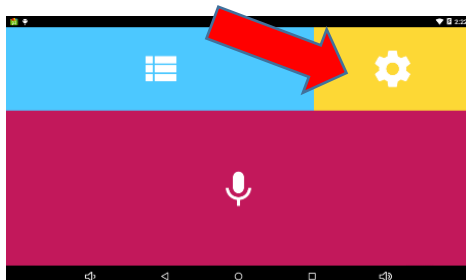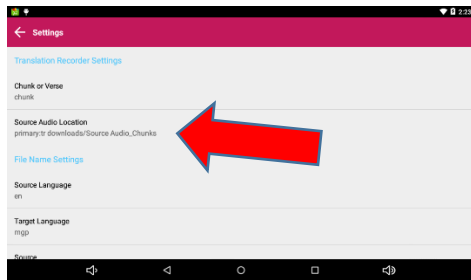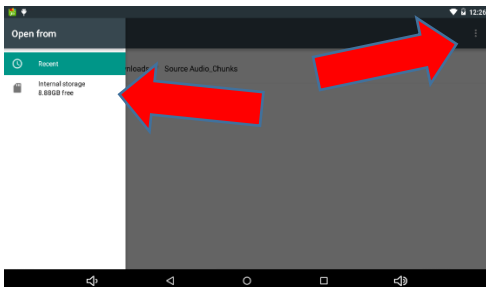

4. Tap to the area where the source audio files reside. (Unless you have changed the location…)

5. Go to **Internal Storage**. Scroll through until you find TranslationRecorder. Select **TranslationRecorder**.
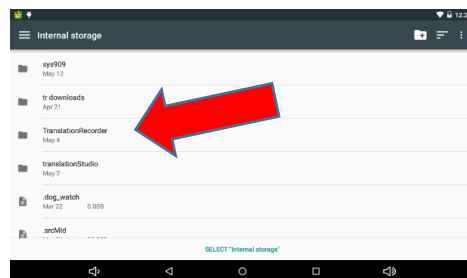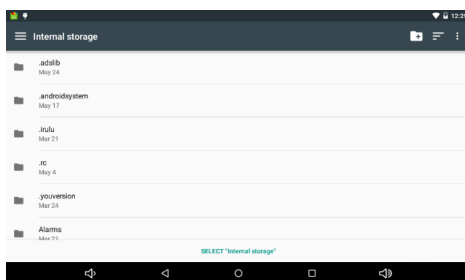
6. You should now see a folder displayed reading CMN or whatever language you recorded in the first phase.

7. DO NOT tap down any further. Merely seeing the confirmation of the language code will let you know you are in the right area.

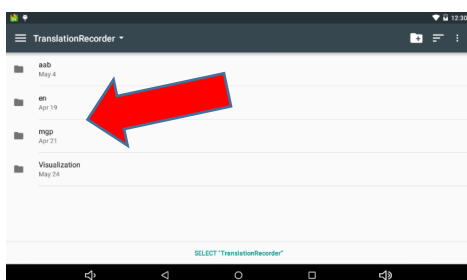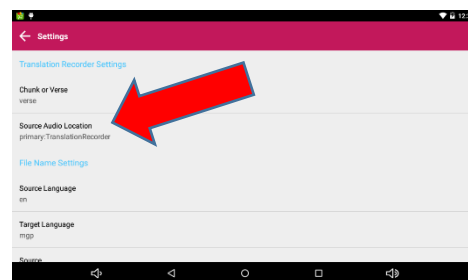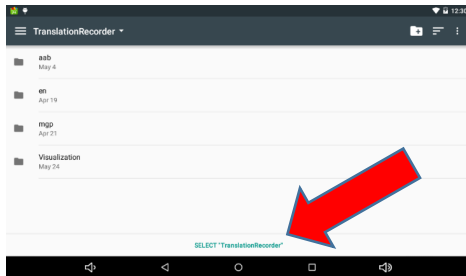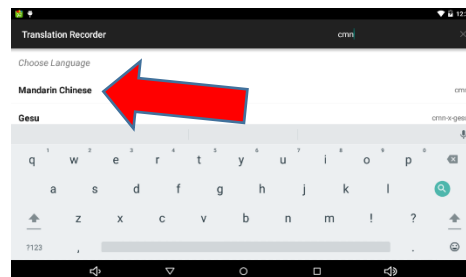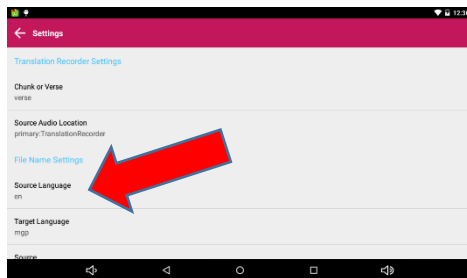8. Tap on the words **SELECT "TranslationRecorder"** at the bottom center of that window. This will return you the TranslationRecorder App and the Source Audio Location will now read **primary.TranslationRecorder**.

9. Go to **Source Language**. This should now be the name of the language you worked on in the first phase. For example, CMN or Mandarin Chinese.

10. Go to **Target Language**. Search and select the name of the OL that you are now going to record. For example, cmn-x-omc or Oral Mandarin Chinese.
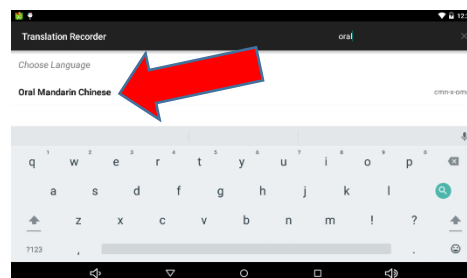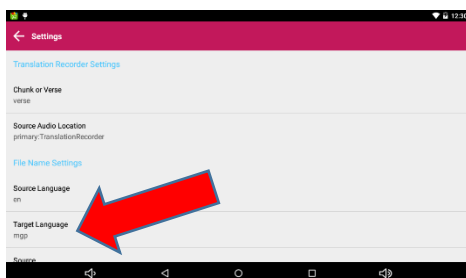
11. Your **File Name** at the bottom of the page should now read something like **cmn-x-omc_ulb_gen_01-01**
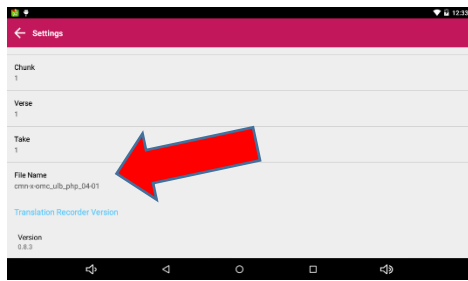

12. The **Version** should read **0.8.4** or higher

13. Now you should feel free to return to the menu screen and begin recording.   You should see the source audio available to you at the top of the screen.

Best Practices:

If you feel comfortable enough, after you finish recording your SOURCE AUDIO, you should copy it to a different location or folder to prevent accidentally recording over it. Of course when you do, the instructions above should be read as guiding you to that new area where you moved the files.